EPSON STYLUS™ SX200/TX200 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

FR Guide des opérations de base

- pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur -

DE Benutzerhandbuch - Grundlagen

- für die Verwendung ohne Computer -

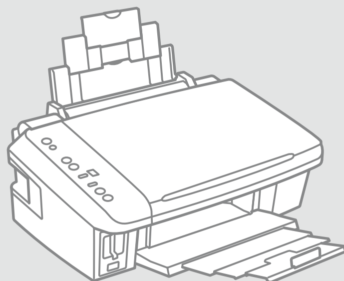
NL Basishandleiding

- voor gebruik zonder computer -









EN Contents

FR Table des matières

DE Inhaltsverzeichnis

NL Inhoud

Important Safety Instructions

Consignes de sécurité importantes

Wichtige Sicherheitshinweise

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Assurez-vous que le cordon d'alimentation correspond à l'ensemble des normes de sécurité locales applicables.	Placez le produit à proximité d'une prise de courant permettant de débrancher aisément le cordon d'alimentation.	Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. N'utilisez pas le cordon sur un autre équipement.	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette.	Veillez à éviter la détérioration ou l'usure du cordon d'alimentation.	N'ouvrez pas le module scanner lorsqu'une opération de copie, d'impression ou de numérisation est en cours.
Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel allen relevanten lokalen Sicherheitsstandards entspricht.	Stellen Sie den Drucker in der Nähe einer Wandsteckdose auf, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.	Verwenden Sie nur das im Lieferumfang des Druckers enthaltene Kabel. Die Nutzung eines anderen Kabels kann Feuer oder Stromschläge verursachen. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte.	Verwenden Sie nur die auf dem Etikett angegebene Art von Stromquelle.	Vermeiden Sie eine Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels.	Öffnen Sie die Scanner-Einheit nicht während eines Kopier-, Druck- oder Scan-Vorgangs.
Controleer of het netsnoer aan de lokale veiligheidsnormen voldoet.	Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.	Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.	Gebruik alleen het type voeding dat op het etiket is aangegeven.	Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.	Open de scannereenheid niet tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen.

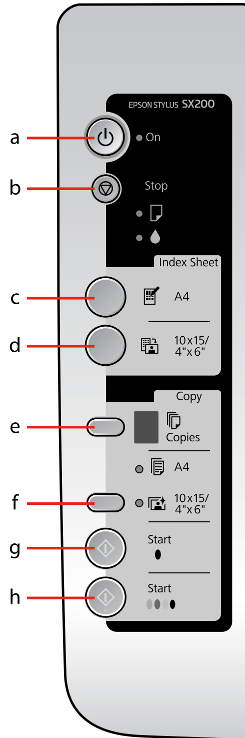
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.
N'utilisez pas de produits en aérosol contenant des gaz inflammables à l'intérieur ou à proximité du produit, faute de quoi vous risquez de provoquer un incendie.	Ne tentez jamais de réparer le produit par vous-même, sauf si cela est explicitement mentionné dans la documentation.	Maintenez les cartouches d'encre hors de portée des enfants et ne buvez pas l'encre.	Afin d'éviter tout risque de fuite, ne secouez pas les cartouches d'encre une fois les emballages ouverts.	Si vous retirez une cartouche d'encre pour la réutiliser ultérieurement, protégez la zone d'alimentation en encre contre les salissures et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre de la cartouche, ni la zone qui l'entoure.	En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez à l'eau et au savon. En cas de contact de l'encre avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision persistent, consultez immédiatement un médecin.
Verwenden Sie innerhalb oder in der Nähe des Druckers keine Sprühprodukte, die entzündliche Gase enthalten. Dies kann zu Feuerentwicklung führen.	Versuchen Sie nicht, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.	Bewahren Sie Kartuschen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Tinte nicht trinken.	Schütteln Sie die Kartuschen nach dem Öffnen der Packungen nicht, da dies zum Auslaufen von Tinte führen kann.	Wenn Sie eine Kartusche zum späteren Gebrauch entfernen, schützen Sie den Tintenzufuhrbereich vor Staub und Schmutz, und lagern Sie die Kartusche in derselben Umgebung wie den Drucker. Berühren Sie nicht die Tintenversorgungsöffnung oder den umgebenden Bereich.	Im Falle von Hautkontakt die Tinte mit Wasser und Seife abwaschen. Im Falle von Augenkontakt sofort mit Wasser auswaschen. Bei Sehstörungen oder anderen Beschwerden, sofort einen Arzt aufsuchen.
Gebruik in de printer of in de buurt van de printer geen spuitbussen die ontvlambare gassen bevatten. Dit kan brand veroorzaken.	Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.	Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Inkt niet drinken.	Schud cartridges niet na het openen van de verpakking. Dit kan lekkage veroorzaken.	Als u een cartridge wilt verwijderen voor later, moet u er wel voor zorgen dat de inkttoevoer wordt beschermd tegen stof en vuil. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan.	Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u daarna nog steeds ongemak ondervindt.

Guide to Control Panel

Guide du panneau de contrôle

Erläuterungen zum Bedienfeld

Bedieningspaneel



a	b	c
On	Stop	[**Print Index Sheet A4**]
Turns the printer on/off.	Stops copying/printing. The sheet being printed is ejected and the number of copies is reset. Press to replace expended ink cartridges. Cleans the print head when pressed and held for three seconds.	Prints an index sheet of the photos.
Permet de mettre l'imprimante sous/hors tension.	Permet d'interrompre la copie/l'impression. La feuille en cours d'impression est éjectée et le nombre de copies réinitialisé. Appuyez sur cette touche pour remplacer les cartouches d'encre vides. Permet de nettoyer la tête d'impression lorsque cette touche est maintenue enfoncée pendant trois secondes.	Permet d'imprimer une feuille d'index des photos.
Schaltet den Drucker ein/aus.	Stoppt Kopier-/Druckvorgänge. Das im Druck befindliche Blatt wird ausgeworfen, und die Anzahl der Kopien wird zurückgesetzt. Drücken Sie diese Taste zum Austauschen leerer Kartuschen. Wenn die Taste drei Sekunden lang gedrückt gehalten wird, wird der Druckkopf gereinigt.	Druckt ein Indexblatt der Fotos.
Hiermee zet u de printer aan en uit.	Hiermee stopt u het kopiëren/afdrukken. Het vel dat wordt bedrukt komt uit de printer en het aantal exemplaren wordt gewist. Druk hierop als u opgebruikte cartridges wilt vervangen. Als u deze knop drie seconden ingedrukt houdt, wordt de printkop gereinigd.	Hiermee wordt een index van de foto's afgedrukt.

Control panel design varies by area.

La conception du panneau de contrôle varie d'un pays à l'autre.

Bedienfeldaufbau variiert je nach Land/Region.

Het bedieningspaneel kan per land verschillen.

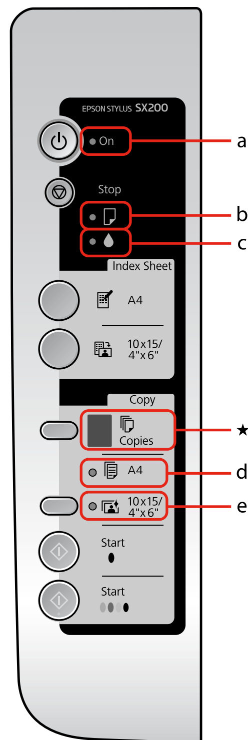
d	e	f	g	h
[Print from Index Sheet]	**Copies**	**Paper Select**	**Start [B&W]**	**Start [Color]**
Prints the photos selected on the index sheet.	Sets the number of copies. The number in the window increases from 1 up to 9, then, and then starts again from 1.	Selects between [**A4 Plain Paper**] and [**4" × 6" Photo Paper**] for the paper loaded in the sheet feeder.	Copies in black and white.	Copies in color or starts memory card printing.
Permet d'imprimer les photos sélectionnées sur la feuille d'index.	Permet de définir le nombre de copies. Le nombre affiché dans la fenêtre augmente de 1 à 9, puis et revient ensuite à 1.	Sélectionnez [**A4 Plain Paper**] ou [**4" × 6" Photo Paper**] en fonction du papier chargé dans le bac feuille à feuille.	Permet de réaliser une copie en noir et blanc.	Permet de réaliser une copie en couleur ou de procéder à une impression à partir de la carte mémoire.
Druckt die auf dem Indexblatt ausgewählten Fotos.	Stellt die Anzahl der Kopien ein. Die Zahl im Fenster steigt von 1 bis 9, dann auf, und beginnt dann wieder bei 1.	Wählt für das im Papiereinzug befindliche Papier [**A4 Plain Paper**] oder [**4" × 6" Photo Paper**] aus.	Erstellt Kopien in Schwarzweiß.	Erstellt Kopien in Farbe oder startet den Druck von der Speicherkarte.
Hiermee worden de op de index geselecteerde foto's afgedrukt.	Hiermee stelt u het aantal exemplaren in. De waarde in het venstertje loopt op van 1 t/m 9, vervolgens, en dan wordt weer bij 1 begonnen.	Hiermee selecteert u [**A4 Plain Paper**] of [**4" × 6" Photo Paper**] voor het papier dat in de papiertoevoer ligt.	Hiermee kopieert u in zwart-wit.	Hiermee kopieert u in kleur of drukt u af vanaf een geheugenkaart.

Using the LCD Screen

Utilisation de l'écran LCD

LCD-Bildschirm verwenden

Display gebruiken



a		b	c		d	e
On					[**A4 Plain Paper**]	[**10 × 15/4" × 6" Photo Paper**]
●	✺	● / ✺	●	✺	●	●
The printer is on.	The printer is active, turning off, or turning on.	An error has occurred. ➡ 30	An ink cartridge is low.	An ink cartridge is expended or missing. ➡ 34	Indicates that this paper size/ type is selected.	Indicates that this paper size/type is selected.
L'imprimante est sous tension.	L'imprimante est active ou la mise sous/hors tension est en cours.	Une erreur s'est produite. ➡ 30	Le niveau d'une des cartouches d'encre est faible.	Une cartouche d'encre est vide ou n'est pas installée. ➡ 34	Indique la taille/ le type de papier sélectionné.	Indique la taille/le type de papier sélectionné.
Der Drucker ist eingeschaltet.	Der Drucker ist dabei, sich ein- oder auszuschalten.	Ein Fehler ist aufgetreten. ➡ 30	Der Füllstand einer Kartusche ist niedrig.	Eine Kartusche ist leer oder fehlt. ➡ 34	Gibt an, welche Papiergröße/ welcher Papiertyp ausgewählt ist.	Gibt an, welche Papiergröße/ welcher Papiertyp ausgewählt ist.
De printer staat aan.	De printer is actief of wordt uit- of aangezet.	Er is een fout opgetreden. ➡ 30	Er is een cartridge bijna leeg.	Een cartridge is opgebruikt of er ontbreekt een cartridge. ➡ 34	Geeft aan dat dit papierformaat/- type is geselecteerd.	Geeft aan dat dit papierformaat/-type is geselecteerd.

● = on, ● = flashing

● = allumé, ● = clignotant

● = ein, ● = blinkend

● = aan, ● = knippert

						
Copies						
d	**1 - 9**	**☰**	**E**	**H**	**P**	**-**
The memory card printing option is in DPOF mode.	Indicates the number of copies.	The printer continues to copy until the paper you loaded runs out. You can load up to 100 sheets.	An error has occurred.	An unsupported device (HUB) is connected.	Flashes when a camera with PictBridge data is connected. When the connected device is not supported, the **P** and the error light double-flash.	The printer enters “sleep” mode when no buttons are pressed for 13 minutes. Press any button (except the ⏻ **On** button) to “wake” it.
L’option d’impression à partir d’une carte mémoire est en mode DPOF.	Indique le nombre de copies.	L’imprimante poursuit la copie jusqu’à ce que le papier chargé soit totalement utilisé. Vous pouvez charger un maximum de 100 feuilles.	Une erreur s’est produite.	Un périphérique (concentrateur) non pris en charge est connecté.	Clignote lors de la connexion d’un appareil photo contenant des données PictBridge. Si le périphérique connecté n’est pas pris en charge, le voyant **P** et le voyant d’erreur clignotent en alternance.	Si vous n’appuyez sur aucune touche pendant 13 minutes, le mode de veille de l’imprimante est activé. Appuyez sur n’importe quelle touche (à l’exception de la touche ⏻ **On**) pour quitter le mode de veille.
Der Druck von der Speicherkarte ist auf den DPOF-Modus eingestellt.	Gibt die Anzahl der Kopien an.	Der Drucker druckt solange, bis das eingelegte Papier zu Ende ist. Sie können bis zu 100 Blatt einlegen.	Ein Fehler ist aufgetreten.	Ein nicht unterstütztes Gerät (HUB) ist angeschlossen.	Blinkt, wenn eine Kamera mit PictBridge-Daten angeschlossen ist. Wenn das angeschlossene Gerät nicht unterstützt wird, blinken sowohl **P** als auch das Fehlerlämpchen.	Wenn 13 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, wechselt der Drucker in den Stromsparmodus. Zur normalen Funktionswiederaufnahme drücken Sie eine beliebige Taste (außer ⏻ **On**).
Er wordt in DPOF-modus afgedrukt vanaf een geheugenkaart.	Het aantal exemplaren.	De printer gaat door met kopiëren tot het geladen papier op is. U kunt maximaal 100 vel laden.	Er is een fout opgetreden.	Er is een apparaat (HUB) aangesloten dat niet wordt ondersteund.	Knippert wanneer een camera met PictBridge-gegevens is aangesloten. Wanneer het aangesloten apparaat niet wordt ondersteund, knipperen de **P** en het foutlampje dubbel.	Wanneer 13 minuten lang geen enkele knop wordt ingedrukt, gaat de printer in de slaapstand. Druk op een willekeurige knop (behalve ⏻ **On**) om de printer wakker te maken.

About This Guide

À propos de ce guide

Informationen zu diesem Handbuch

Deze handleiding

Follow these guidelines as you read your instructions:

Respectez les directives suivantes lorsque vous lisez les instructions :

Befolgen Sie beim Lesen der Anleitung diese Richtlinien:

Houd u bij het lezen aan de volgende richtlijnen:

Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	These symbols must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Attention : avertissement à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.	Important : mise en garde à respecter pour éviter d'endommager votre équipement.	Ces symboles doivent être respectés pour éviter des blessures corporelles et pour éviter d'endommager votre installation.	Remarque : informations importantes et conseils d'utilisation relatifs à l'imprimante.	Indique un numéro de page où des informations supplémentaires sont disponibles.
Warnung: Warnhinweise müssen genau befolgt werden, um Verletzungen zu vermeiden.	Vorsicht: Vorsichtshinweise müssen befolgt werden, um Geräteschäden zu vermeiden.	Diese Symbole müssen beachtet werden, um Verletzungen und Geräteschäden zu vermeiden.	Hinweis: Hinweise enthalten wichtige Informationen und Tipps zur Verwendung des Druckers.	Weist auf eine Seite hin, auf der weitere Informationen zu finden sind.
Waarschuwing: Waarschuwingen moeten zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.	Let op: Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met 'Let op' en moeten worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.	Deze symbolen moeten worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade aan de apparatuur te voorkomen.	Opmerking: Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en tips voor het gebruik van de printer.	Een verwijzing naar een pagina waar extra informatie te vinden is.

Copying & Printing
Copie et impression
Kopieren und Drucken
Kopiëren en afdrukken



Selecting Paper

Sélection du papier

Papier auswählen

Papier selecteren

The availability of special paper varies by area.

La disponibilité du papier spécial varie selon les pays.

Die Verfügbarkeit von Spezialpapier variiert je nach Land/Region.

De beschikbaarheid van speciaal papier verschilt per land.

If you want to print on this paper...	Choose this on the control panel	Loading capacity (sheets)
(a) Plain paper	[**A4 Plain Paper**]	[12 mm] *
(b) Epson Bright White Paper	[**A4 Plain Paper**]	80
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	[**A4 Plain Paper**]	80
(d) Epson Premium Glossy Photo Paper	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20
(e) Epson Premium Semigloss Photo Paper	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20
(f) Epson Ultra Glossy Photo Paper	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20
(g) Epson Glossy Photo Paper	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20

* Paper with a weight of 64 to 90 g/m^2.

Si vous souhaitez procéder à l’impression sur ce papier...	Sélectionnez ce paramètre sur le panneau de contrôle	Capacité de chargement (feuilles)
(a) Papier ordinaire	[**A4 Plain Paper**]	[12 mm] *
(b) Papier blanc brillant Epson	[**A4 Plain Paper**]	80
(c) Papier ordinaire jet d’encre Premium Epson	[**A4 Plain Paper**]	80
(d) Papier photo glacé Premium Epson	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20
(e) Papier photo semi-glacé Premium Epson	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20
(f) Papier photo ultra-glacé Epson	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20
(g) Papier photo glacé Epson	[**10 × 15/4” × 6” Photo Paper**]	20

* Papier dont le grammage est compris entre 64 et 90 g/m^2.

Zu bedruckendes Papier	Im Bedienfeld auszuwählende Option	Ladekapazität (Blatt)
(a) Normalpapier	[**A4 Plain Paper**]	[12 mm] *
(b) Epson Papier Weiß	[**A4 Plain Paper**]	80
(c) Epson Normalpapier	[**A4 Plain Paper**]	80
(d) Epson Premium-Hochglanz-Fotopapier	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20
(e) Epson Premium-Seidenglanz-Fotopapier	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20
(f) Epson Ultrahochglanz-Fotopapier	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20
(g) Epson Fotopapier, glänzend	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20

* Papiergewicht: 64 bis 90 g/m^2.

Als u hierop wilt afdrukken...	Kiest u op het bedieningspaneel deze instelling	Laadcapaciteit (vellen)
(a) Gewoon papier	[**A4 Plain Paper**]	[12 mm] *
(b) Epson Helderwit papier	[**A4 Plain Paper**]	80
(c) Epson Gewoon inkjetpapier Premium	[**A4 Plain Paper**]	80
(d) Epson Fotopapier glanzend Premium	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20
(e) Epson Fotopapier halfglanzend Premium	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20
(f) Epson Fotopapier ultraglanzend	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20
(g) Epson Fotopapier glanzend	[**10 × 15/4″ × 6″ Photo Paper**]	20

* Papier met een gewicht van 64 tot 90 g/m^2.

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Premium Glossy Photo Paper
(e) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(f) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(g) Epson Glossy Photo Paper

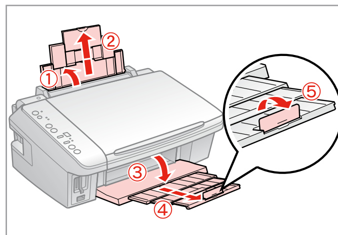
Loading Paper

Chargement du papier

Papier einlegen

Papier laden

1



Open and slide out.

Ouvrez et dépliez.

Öffnen und herausziehen.

Openen en uitschuiven.



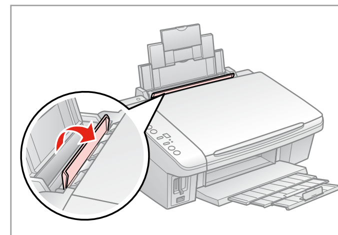
See the online User's Guide when using Legal size paper.

Lors de l'utilisation de papier au format Legal, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Informationen zur Verwendung der Papiergröße Legal finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Zie de online-Gebruikershandleiding bij gebruik van papier van Legal-formaat.

2



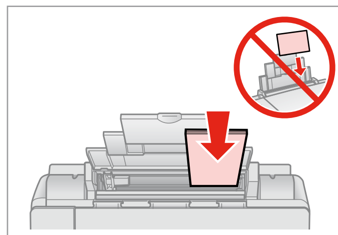
Flip forward.

Rabattez vers l'avant.

Nach vorne klappen.

Naar voren klappen.

3



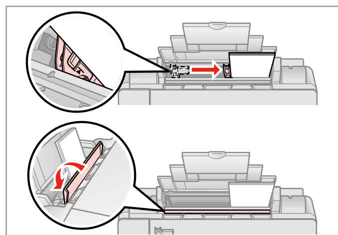
Load printable side up.

Chargez le côté imprimable vers le haut.

Mit bedruckbarer Seite nach oben einlegen.

Papier laden met afdrukzijde naar boven.

4



Fit.

Ajustez.

Anpassen.

Passend maken.



Align the edges of the paper before loading.

Alignez les bords du papier avant de le charger.

Richten Sie vor dem Einlegen des Papiers die Kanten aneinander aus.

Maak de randen van het papier mooi recht vóór het laden.

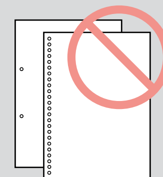


Do not use paper with binder holes.

N'utilisez pas de papier perforé.

Verwenden Sie kein gelochtes Papier.

Gebruik geen geperforeerd papier.



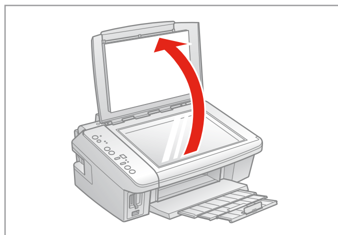
Placing Originals

Mise en place des documents originaux

Originale einlegen

Originelen plaatsen

❶



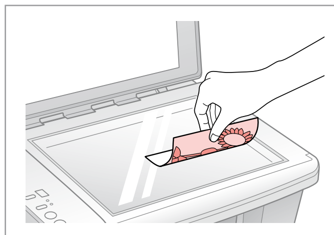
Open.

Ouvrez.

Öffnen.

Openen.

❷



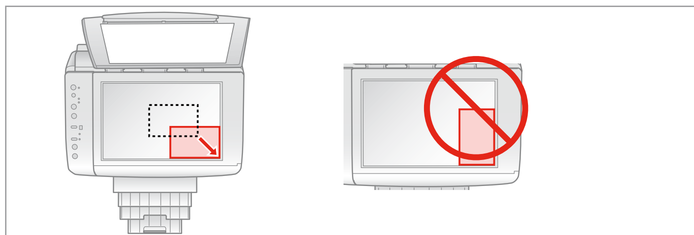
Place face down horizontally.

Placez le document horizontalement, face à imprimer vers le bas.

Mit Vorderseite nach unten horizontal einlegen.

Horizontaal leggen met de afdrukzijde naar beneden.

❸



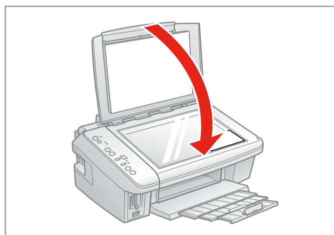
Place image in the corner.

Placez l'image dans le coin.

Bild in der Ecke platzieren.

Afbeelding in de hoek leggen.

❹



Close.

Fermez.

Schließen.

Sluiten.

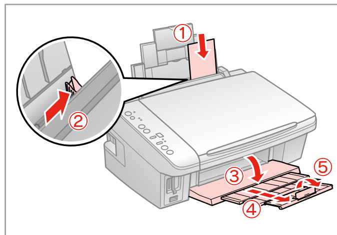
Copying Photos

Copie de photos

Fotos kopieren

Foto's kopiëren

1 → 14



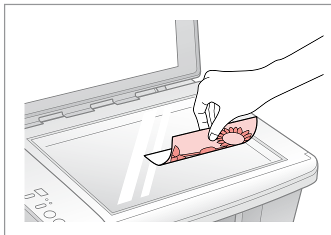
Load paper printable side up.

Chargez le papier, côté imprimable vers le haut.

Papier mit bedruckbarer Seite nach oben einlegen.

Papier laden met afdrukzijde naar boven.

2



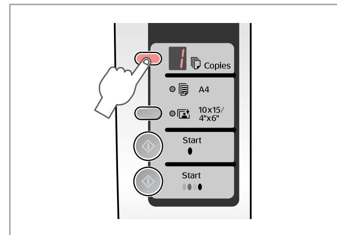
Place face down horizontally.

Placez le document horizontalement, face à imprimer vers le bas.

Mit Vorderseite nach unten horizontal einlegen.

Horizontaal leggen met de afdrukzijde naar beneden.

3



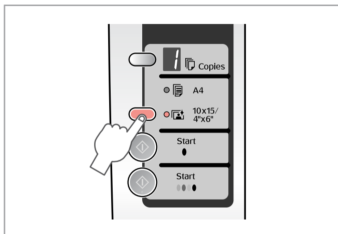
Select the number of copies.

Indiquez le nombre de copies.

Anzahl der Kopien auswählen.

Aantal exemplaren selecteren.

4



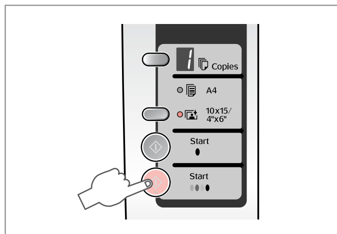
Select **10x15/4"x6"**.

Sélectionnez **10x15/4"x6"**.

10x15/4"x6" auswählen.

10x15/4"x6" selecteren.

5



Start copying.

Lancez la copie.

Kopiervorgang starten.

Kopiëren starten.



To fit copies to the paper size, hold down ◇ **Start** for three seconds. This function depends on the paper type. Select photo paper (**10x15/4"x6"**) for borderless or select plain paper (**A4**) for borders.

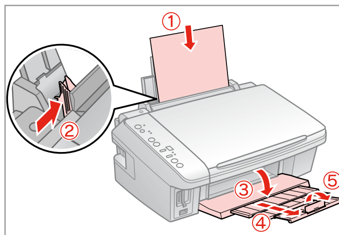
Pour ajuster les copies à la taille du papier, maintenez la touche ◇ **Start** enfoncée pendant trois secondes. Cette fonction varie selon le type de papier. Sélectionnez la touche papier photo (**10x15/4"x6"**) pour les impressions sans marges ou la touche papier ordinaire (**A4**) pour les impressions avec marges.

Zum Anpassen der Kopien an die Papiergröße halten Sie ◇ **Start** drei Sekunden lang gedrückt. Diese Funktion ist abhängig vom Papiertyp. Wählen Sie für randlosen Druck Fotopapier (**10x15/4"x6"**) und für Randdruck Normalpapier (**A4**) aus.

Als u de kopieën op het papierformaat wilt laten passen, moet u ◇ **Start** drie seconden ingedrukt houden. Deze functie hangt af van het papiertype. Selecteer fotopapier (**10x15/4"x6"**) als u randloos wilt afdrukken. Selecteer gewoon papier (**A4**) als u met rand wilt afdrukken.

Copying Documents
Copie de documents
Dokumente kopieren
Documenten kopiëren

1 → 14



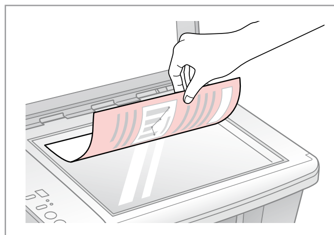
Load paper printable side up.

Chargez le papier, côté imprimable vers le haut.

Papier mit bedruckbarer Seite nach oben einlegen.

Papier laden met afdrukzijde naar boven.

2



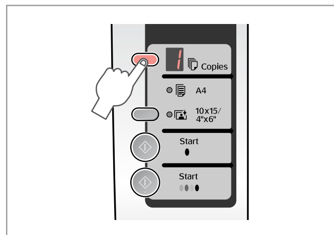
Place face down.

Placez le document, face à imprimer vers le bas.

Mit Vorderseite nach unten einlegen.

Met de afdrukzijde naar beneden leggen.

3



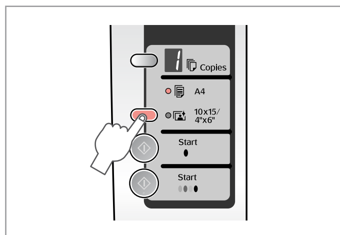
Select the number of copies.

Indiquez le nombre de copies.

Anzahl der Kopien auswählen.

Aantal exemplaren selecteren.

4



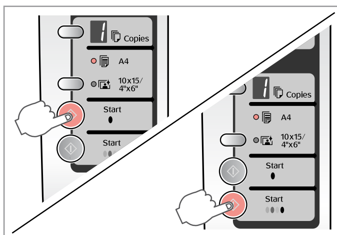
Select **A4**.

Sélectionnez **A4**.

A4 auswählen.

A4 selecteren.

5



Start copying in B&W or Color.

Lancez la copie en noir et blanc ou en couleur.

Starten Sie den Kopiervorgang in Schwarzweiß oder Farbe.

Kopiëren in zwart-wit of kleur starten.



You can speed up copying, however the print quality declines. In step 5, while pressing ⊘ **Stop**, press ◇ **Start**. When the ⏻ light starts flashing, release the buttons.

Vous pouvez accélérer la copie. La qualité d’impression décline alors. Lors de l’étape 5, appuyez sur ⊘ **Stop** et sur ◇ **Start**. Lorsque le voyant ⏻ commence à clignoter, relâchez les touches.

Sie können den Kopiervorgang beschleunigen, dadurch verringert sich jedoch die Druckqualität. Drücken Sie in Schritt 5 gleichzeitig auf ⊘ **Stop** und auf ◇ **Start**. Lassen Sie die Tasten los, wenn das ⏻-Lämpchen zu blinken beginnt.

U kunt kopiëren op hoge snelheid, maar dan neemt de afdrukkwaliteit af. Terwijl u in stap 5 ⊘ **Stop** ingedrukt houdt, moet u op ◇ **Start** drukken. Zodra het lampje ⏻ begint te knipperen, laat u de knoppen los.

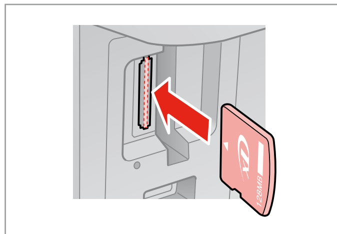
Inserting a Memory Card

Insertion d'une carte mémoire

Speicherkarte einsetzen

Geheugenkaart plaatsen

1



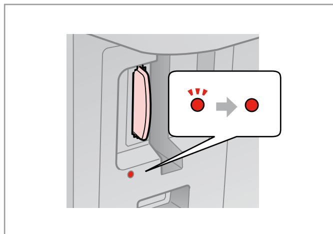
Insert one card at a time.

Insérez une carte à la fois.

Jeweils nur eine Karte einsetzen.

Eén kaart tegelijk plaatsen.

2



Check the light.

Observez le voyant.

Lämpchen überprüfen.

Lampje controleren.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

N'essayez pas d'insérer complètement la carte dans l'emplacement. Elle ne doit pas être insérée complètement.

Versuchen Sie nicht, die Karte vollständig in den Steckplatz zu schieben. Sie sollte noch etwas herausstehen.

Probeer de kaart niet helemaal in de sleuf te duwen. De kaart kan er niet helemaal in.

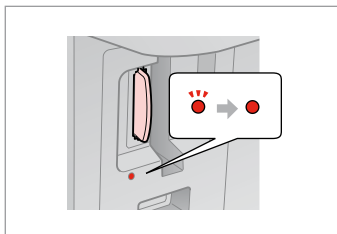
Removing a Memory Card

Retrait d'une carte mémoire

Speicherkarte entfernen

Geheugenkaart verwijderen

1



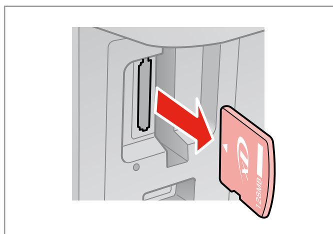
Check the light.

Observez le voyant.

Lämpchen überprüfen.

Lampje controleren.

2



Remove.

Retirez.

Entfernen.

Verwijderen.



On	Flashing
Allumé	Clignotant
Ein	Blinkend
Aan	Knippert

	xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type H	SD Memory Card SDHC Memory Card MultiMediaCard	miniSD * miniSDHC *	microSD * microSDHC *	Memory Stick Memory Stick Pro MagicGate Memory Stick	Memory Stick Duo * Memory Stick Pro Duo * MagicGate Memory Stick Duo *	Memory Stick Micro *

	Compact Flash	Microdrive

*Adapter required

*Adaptateur requis

*Adapter erforderlich

*Adapter nodig



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Si la carte mémoire nécessite un adaptateur, installez l'adaptateur avant d'insérer la carte dans l'emplacement, faute de quoi la carte risque de rester coincée.

Wenn für die Speicherkarte ein Adapter erforderlich ist, dann schließen Sie diesen vor dem Einsetzen der Karte an. Ansonsten kann sich die Karte ggf. verhaken.

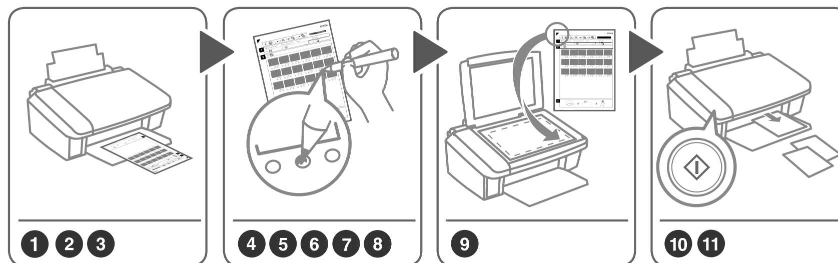
Als de geheugenkaart een adapter nodig heeft, moet u de kaart in de adapter plaatsen voordat u ze samen in de sleuf plaatst. Anders kan de kaart vastraken.

Printing Photos

Impression de photos

Fotos drucken

Foto's afdrukken



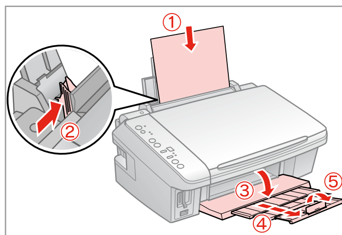
Select photos on the index sheet (A4), then scan it to print photos.

Sélectionnez les photos sur la feuille d'index (A4), puis numérisez la feuille pour procéder à l'impression des photos.

Um Fotos zu drucken, wählen Sie diese auf dem Indexblatt (A4) aus, und scannen Sie sie.

Eerst selecteert u de foto's op de index (A4), waarna u de index scant om die foto's af te drukken.

1 ➡ 14



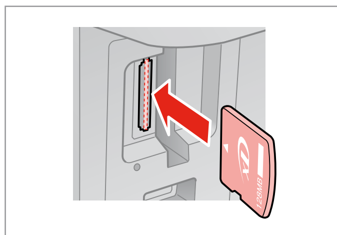
Load A4-size plain paper.

Chargez du papier ordinaire de format A4.

A4-Normalpapier einlegen.

Gewoon A4-papier plaatsen.

2



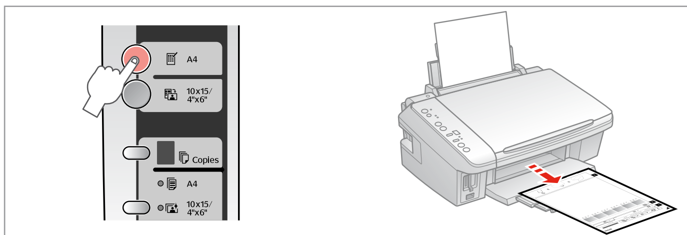
Insert one memory card.

Insérez une carte mémoire.

Eine Speicherkarte einsetzen.

Eén geheugenkaart plaatsen.

3



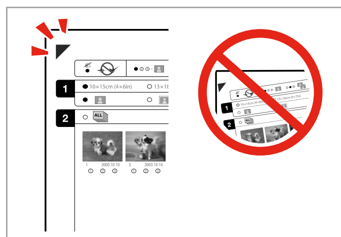
Print Index Sheet.

Imprimez la feuille d'index.

Indexblatt drucken.

Index afdrukken.

4



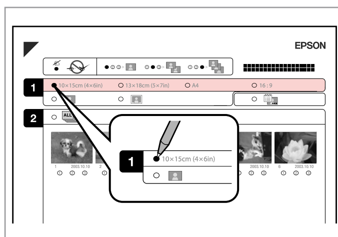
Check ▲ aligns with the corner.

Vérifiez que le repère ▲ est placé dans le coin.

Ausrichtung von ▲ an der Ecke überprüfen.

▲ in de hoek plaatsen.

5



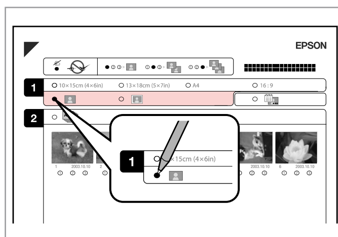
Select a paper size.

Sélectionnez une taille de papier.

Papiergröße auswählen.

Papierformaat selecteren.

6



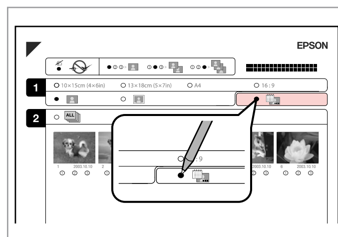
Select border or borderless.

Sélectionnez une impression avec ou sans marges.

Randdruck oder randlosen Druck auswählen.

Met of zonder rand selecteren.

7



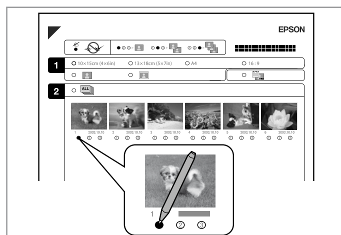
Select to print with a date stamp.

Sélectionnez une impression avec ou sans horodatage.

Auswählen, um einen Datumsstempel hinzuzufügen.

Selecteren of een datumstempel moet worden afgedrukt.

8



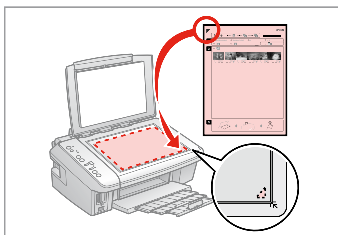
Select the number of copies.

Indiquez le nombre de copies.

Anzahl der Kopien auswählen.

Aantal exemplaren selecteren.

9



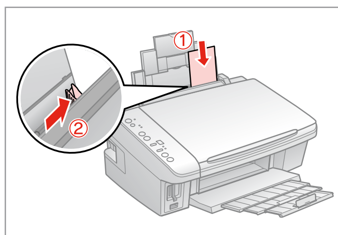
Place face down.

Placez le document, face à imprimer vers le bas.

Mit Vorderseite nach unten einlegen.

Met de afdrukzijde naar beneden leggen.

10



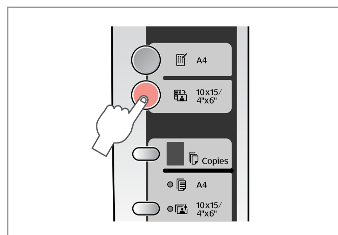
Load photo paper.

Chargez du papier photo.

Fotopapier einlegen.

Fotopapier laden.

11



Start printing photos.

Lancez l’impression des photos.

Fotodruck starten.

Afdrukken van foto’s starten.



If you have more than one index sheet, wait each time until printing is complete. Then repeat the steps above to scan and print from each additional sheet.

Si vous disposez de plusieurs feuilles d'index, attendez la fin de chaque impression. Répétez ensuite les étapes susmentionnées pour numériser et imprimer à partir des autres feuilles.

Wenn Sie mehrere Indexblätter verwenden, warten Sie jeweils, bis der Druckvorgang abgeschlossen ist. Wiederholen Sie dann die obigen Schritte zum Scannen und Drucken der zusätzlichen Blätter.

Als u meer dan één index hebt, wacht dan steeds tot het afdrukken is voltooid. Voer de bovenstaande stappen vervolgens opnieuw uit om de overige vellen te scannen en de foto's af te drukken.



Printing from a Digital Camera

Impression à partir d'un appareil photo numérique

Von einer Digitalkamera drucken

Afdrukken vanaf een digitale camera

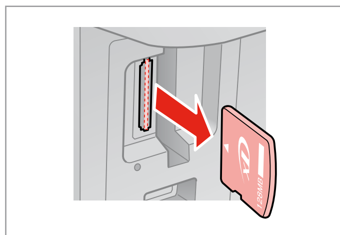
Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Compatibilité	PictBridge
Format du fichier	JPEG
Taille de l'image	80 × 80 pixels à 9 200 × 9 200 pixels

Kompatibilität	PictBridge
Dateiformat	JPEG
Bildgröße	80 × 80 Pixel bis 9200 × 9200 Pixel

Compatibiliteit	PictBridge
Bestandsindeling	JPEG
Afbeeldingsgrootte	80 × 80 pixels tot 9200 × 9200 pixels

1



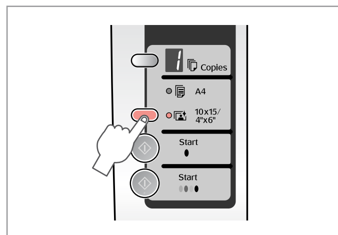
Remove.

Retirez.

Entfernen.

Verwijderen.

2



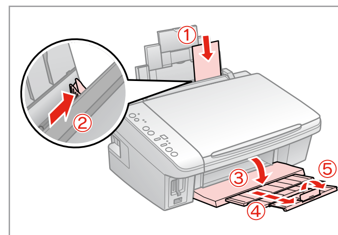
Select **10x15/4"x6"**.

Sélectionnez **10x15/4"x6"**.

10x15/4"x6" auswählen.

10x15/4"x6" selecteren.

3 → 14



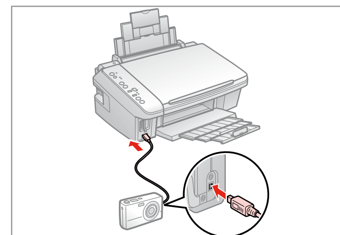
Load paper.

Chargez du papier.

Papier einlegen.

Papier laden.

4



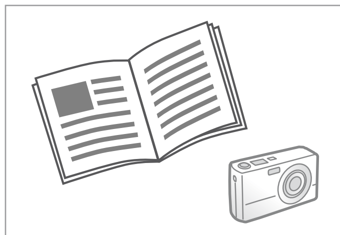
Connect and turn on.

Connectez et mettez sous tension.

Anschließen und einschalten.

Aansluiten en aanzetten.

5



See the camera’s guide to print.

Reportez-vous au guide de l’appareil photo pour procéder à l’impression.

Druckvorgang siehe Kamerahandbuch.

Handleiding van camera raadplegen voor afdrukfuncties.



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

Selon les paramètres de l’imprimante et de l’appareil photo numérique, il est possible que certaines associations de types de papier, de tailles de papier et de dispositions ne soient pas prises en charge.

Abhängig von den Einstellungen von Drucker und Digitalkamera werden einige Papiertyp-, Größen- und Layout-Kombinationen unter Umständen nicht unterstützt.

Afhankelijk van de instellingen op deze printer en de digitale camera worden sommige combinaties van papiersoort, papierformaat en lay-out niet ondersteund.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Il est possible que certains paramètres définis au niveau de l’appareil photo numérique ne soient pas visibles sur l’impression.

Einige Einstellungen Ihrer Digitalkamera werden in der Ausgabe ggf. nicht wiedergegeben.

Sommige instellingen die u op de digitale camera vastlegt, worden mogelijk niet zichtbaar op de afdruk.

Maintenance
Maintenance
Wartung
Onderhoud



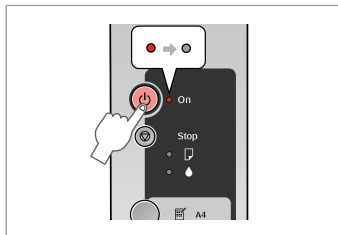
Checking the Nozzles

Vérification des buses

Düsen überprüfen

Spuitkanaaltjes controleren

1



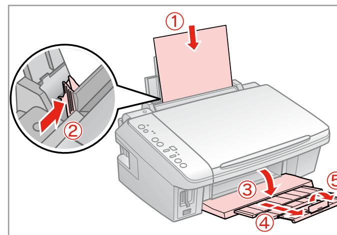
Turn off.

Mettez hors tension.

Ausschalten.

Uitzetten.

2 → 14



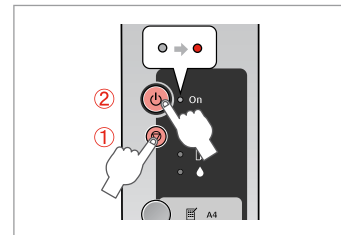
Load A4-size plain paper.

Chargez du papier ordinaire de format A4.

A4-Normalpapier einlegen.

Gewoon A4-papier plaatsen.

3



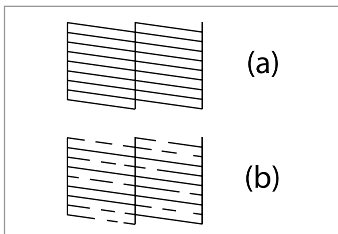
While pressing ⊜, press ⏻.

Appuyez sur ⊜ et sur ⏻.

Gleichzeitig ⊜ und ⏻ drücken.

⊜ ingedrukt houden en tegelijk op ⏻ drukken.

4



Check pattern.

Vérifiez le motif.

Muster überprüfen.

Patroon controleren.

(a) - Good.

(b) - Not Good. Your printout has gaps. Clean the print head. → 27

(a) - Correct.

(b) - Incorrect. L'impression présente des écarts. Nettoyez la tête d'impression. → 27

(a) - Gut.

(b) - Schlecht. Der Ausdruck weist Lücken auf. Reinigen Sie den Druckkopf. → 27

(a) - Goed.

(b) - Niet goed. Er ontbreken delen in de afdruk. Reinig de printkop. → 27

Cleaning the Print Head

Nettoyage de la tête d'impression

Druckkopf reinigen

Printkop reinigen



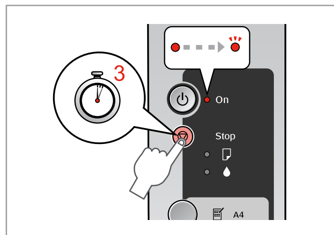
Make sure the printer is on and the 💧 light is off. Cleaning uses ink, so only clean if quality declines.

Assurez-vous que l'imprimante est sous tension et que le voyant 💧 est éteint. Le nettoyage consomme de l'encre. Par conséquent, ne procédez au nettoyage que si la qualité décline.

Stellen Sie sicher, dass der Drucker eingeschaltet und das 💧-Lämpchen aus ist. Bei Reinigungsvorgängen wird Tinte verbraucht, deshalb sollten Sie sie nur durchführen, wenn die Druckqualität nachlässt.

Zorg ervoor dat de printer aanstaat en dat het lampje 💧 uit is. Een printkopreiniging kost inkt. Reinig de printkop daarom alleen als de afdrukkwaliteit afneemt.

1



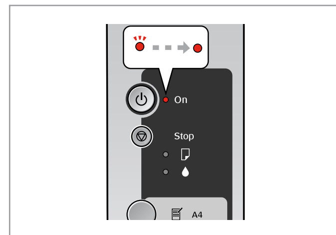
Hold down ⊘ for 3 seconds.

Maintenez la touche ⊘ enfoncée pendant trois secondes.

Halten Sie ⊘ drei Sekunden lang gedrückt.

⊘ drie seconden ingedrukt houden.

2



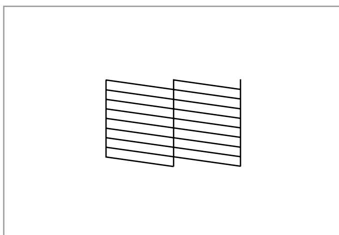
Cleaning finished.

Nettoyage terminé.

Reinigung abgeschlossen.

Reiniging voltooid.

3 📖 ➡ 26



Check nozzles.

Vérifiez les buses.

Düsen überprüfen.

Spuitkanaaltjes controleren.



If it does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality does not improve, one of the ink cartridges may need to be replaced. If quality is a problem after replacing the cartridges, contact your dealer.

Si la qualité de l'impression ne s'améliore pas à l'issue de quatre nettoyages, mettez l'imprimante hors tension pendant au moins six heures. Nettoyez ensuite de nouveau la tête d'impression. Si la qualité ne s'améliore pas, vous devez peut-être remplacer l'une des cartouches d'encre. Si la qualité pose encore problème une fois les cartouches remplacées, contactez votre revendeur.

Wenn sich die Druckqualität nach vier Reinigungsvorgängen nicht verbessert, schalten Sie den Drucker für mindestens sechs Stunden aus. Reinigen Sie den Druckkopf dann erneut. Wenn sich die Qualität nicht verbessert, muss evtl. eine der Kartuschen ersetzt werden. Wenn sich die Qualität auch nach dem Kartuschenaustausch nicht verbessert, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Als de afdrukkwaliteit na vier keer reinigen niet is verbeterd, moet u de printer uitzetten en ten minste zes uur zo laten staan. Reinig de printkop vervolgens opnieuw. Als de kwaliteit niet is verbeterd, moet een van de cartridges mogelijk worden vervangen. Als de kwaliteit ook na het vervangen van de cartridges een probleem blijft, moet u contact opnemen met uw leverancier.

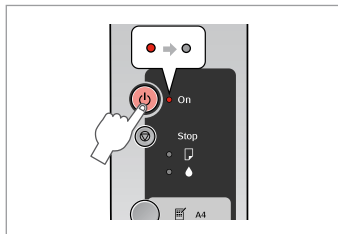
Aligning the Print Head

Alignement de la tête d'impression

Druckkopf ausrichten

Printkop uitlijnen

❶



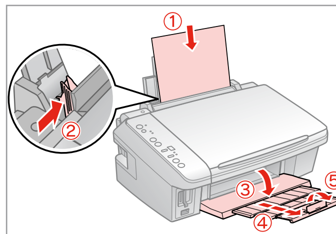
Turn off.

Mettez hors tension.

Ausschalten.

Uitzetten.

❷ → 14



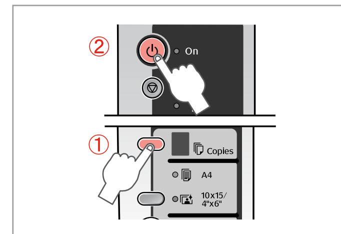
Load A4-size plain paper.

Chargez du papier ordinaire de format A4.

A4-Normalpapier einlegen.

Gewoon A4-papier plaatsen.

❸



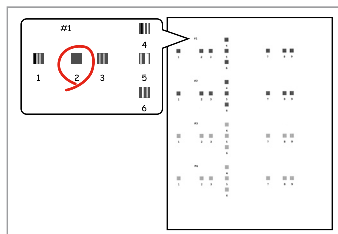
While pressing ⎘, press ⏻.

Appuyez sur ⎘ et sur ⏻.

Gleichzeitig ⎘ und ⏻ drücken.

⎘ ingedrukt houden en tegelijk op ⏻ drukken.

❹



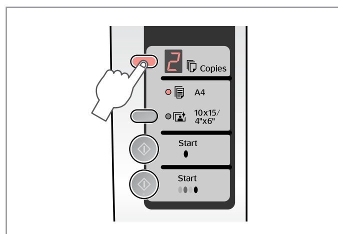
Select the most solid pattern.

Sélectionnez le motif le plus plein.

Dichtestes Muster auswählen.

Meest gelijkmatige patroon selecteren.

❺



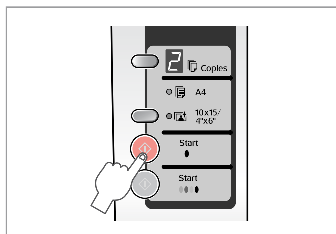
Select the number for pattern #1.

Sélectionnez le numéro du motif n°1.

Zahl für Muster 1 auswählen.

Nummer van patroon 1 selecteren.

❻



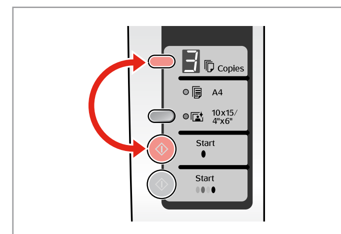
Set.

Définissez.

Starten.

Vastleggen.

❼



Repeat ❺ and ❻ for all patterns.

Répétez les étapes ❺ et ❻ pour tous les motifs.

Schritt ❺ und ❻ für alle Muster wiederholen.

❺ en ❻ herhalen voor alle patronen.

Solving Problems
Résolution des problèmes
Probleme lösen
Problemen oplossen



Error Indicators

Voyants d'erreur

Fehlerindikatoren

Foutindicators

EN □ ➡ 30
FR □ ➡ 31
DE □ ➡ 32
NL □ ➡ 33

Check the lights on the control panel and the code or letter in the Copies windows to diagnose the problem.
● = On ● = Flashing

Lights/Code	Cause	Action
● paper	No paper is loaded in the sheet feeder. Multiple pages have been fed into the sheet feeder.	Load paper in the sheet feeder. □ ➡ 14 Then press ◇ **Start** 0000 [**Color**] to continue or ⊘ **Stop** to cancel.
● (flashing) paper	Paper is jammed.	Clear the jammed paper. □ ➡ 39
● (flashing) ink	An ink cartridge is running low on ink.	You can check the ink status from your computer. Obtain a replacement ink cartridge.
● ink	An ink cartridge is expended or not installed correctly.	If any cartridge is expended, you cannot print until you replace it. Replace the ink cartridge. □ ➡ 34
● (flashing) paper **Copies** 1	An unsupported memory card is inserted. The memory card does not contain any valid images.	Remove the memory card. □ ➡ 18
● (flashing) paper **Copies** 2	The index sheet was not recognized because it is not positioned correctly.	Position the index sheet correctly on the document table, aligning the top of it with the right edge of the glass. Then press ◇ **Start** 0000 [**Color**] to continue or ⊘ **Stop** to cancel. The index sheet was not printed correctly. Print the index sheet, mark it, and try again. □ ➡ 20
● (flashing) paper **Copies** 3	The index sheet is not marked correctly.	Remove the index sheet, mark it correctly, and try again. □ ➡ 20
● (flashing) paper **Copies** 4	The index sheet does not match the photos on the memory card.	Remove the memory card and insert the card used to print the index sheet—or place the correct index sheet on the document table. Then press ◇ **Start** 0000 [**Color**] to continue or ⊘ **Stop** to cancel.
● (flashing) paper **Copies** H	An unsupported device (HUB) is connected.	Remove the HUB.
● (flashing) paper **Copies** P	An unsupported device is connected.	Remove the connected device or press the ⊘ **Stop**.
● (flashing) power, ● paper, ● ink **Copies** E	The waste ink pad in the printer is saturated.	Contact your dealer to replace it.
● (flashing) All lights **Copies** E	There is a problem with the printer.	Turn the printer off and then back on. If the error does not clear, contact your dealer.



Consultez les voyants du panneau de contrôle et le code ou la lettre affiché dans les fenêtres ⎘ Copies pour diagnostiquer le problème.
● = allumé, ◉ = clignotant

Voyants/code	Motif	Mesure
● 🗋	Aucun papier n'est chargé dans le bac feuille à feuille. Plusieurs pages ont été entraînées dans le bac feuille à feuille.	Chargez du papier dans le bac feuille à feuille. 🕮 ➡ 14 Appuyez ensuite sur ◇ **Start** 0000 [**Color**] pour poursuivre ou sur ⊘ **Stop** pour annuler.
◉ 🗋	Bourrage papier.	Retirez le papier coincé. 🕮 ➡ 39
◉ 💧	Le niveau d'encre d'une cartouche est faible.	Vous pouvez vérifier l'état de la cartouche d'encre à partir de l'ordinateur. Procurez-vous une cartouche d'encre de remplacement.
● 💧	Une cartouche d'encre est vide ou n'est pas installée correctement.	Si une cartouche d'encre est vide, vous ne pouvez pas poursuivre l'impression tant qu'elle n'est pas remplacée. Remplacez la cartouche d'encre. 🕮 ➡ 34
◉ 🗋 ⎘ **Copies** 1	Une carte mémoire non prise en charge est insérée. La carte mémoire ne contient pas d'images valables.	Retirez la carte mémoire. 🕮 ➡ 18
◉ 🗋 ⎘ **Copies** 2	La feuille d'index n'a pas été reconnue parce qu'elle n'est pas positionnée correctement.	Positionnez la feuille d'index correctement sur la vitre d'exposition, en alignant la partie supérieure de la feuille sur le côté droit de la vitre. Appuyez ensuite sur ◇ **Start** 0000 [**Color**] pour poursuivre ou sur ⊘ **Stop** pour annuler. La feuille d'index n'a pas été imprimée correctement. Imprimez la feuille d'index, marquez-la correctement et réessayez. 🕮 ➡ 20
◉ 🗋 ⎘ **Copies** 3	La feuille d'index n'est pas repérée correctement.	Retirez la feuille d'index, repérez-la correctement et réessayez. 🕮 ➡ 20
◉ 🗋 ⎘ **Copies** 4	La feuille d'index ne correspond pas aux photos présentes sur la carte mémoire.	Retirez la carte mémoire et insérez la carte utilisée pour imprimer la feuille d'index ou placez la feuille d'index correcte sur la vitre d'exposition. Appuyez ensuite sur ◇ **Start** 0000 [**Color**] pour poursuivre ou sur ⊘ **Stop** pour annuler.
◉ 🗋 ⎘ **Copies** H	Un périphérique (concentrateur) non pris en charge est connecté.	Retirez le concentrateur.
◉ 🗋 ⎘ **Copies** P	Un périphérique non pris en charge est connecté.	Retirez le périphérique connecté ou appuyez sur ⊘ **Stop**.
◉ ⏻, ● 🗋, ● 💧 ⎘ **Copies** E	La pastille d'encre usagée de l'imprimante est saturée.	Contactez votre revendeur pour la remplacer.
◉ Tous les voyants ⎘ **Copies** E	Problème au niveau de l'imprimante.	Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Si l'erreur persiste, contactez votre revendeur.

Überprüfen Sie die Lämpchen im Bedienfeld und den Code oder Buchstaben im Fenster Copies, um die Ursache des Problems herauszufinden.
● = ein, ◉ = blinkend

Lämpchen/Code	Ursache	Vorgehensweise
● 🗋	Es ist kein Papier im Papiereinzug vorhanden.	Legen Sie Papier in den Papiereinzug ein. ➡ 14 Drücken Sie anschließend zum Fortfahren ◇ **Start** 0000 [**Color**] oder zum Abbrechen ⊘ **Stop**.
	Es wurden mehrere Blätter gleichzeitig eingezogen.	
◉ 🗋	Ein Papierstau ist aufgetreten.	Entfernen Sie das gestaute Papier. ➡ 39
◉ 💧	Der Füllstand einer Kartusche ist niedrig.	Sie können den Tintenfüllstand auf dem Computer überprüfen. Besorgen Sie eine Ersatzkartusche.
● 💧	Eine Kartusche ist leer oder nicht richtig eingesetzt.	Wenn eine der Kartuschen leer ist, können Sie erst wieder drucken, wenn diese ersetzt wurde. Ersetzen Sie die Kartusche. ➡ 34
◉ 🗋 **Copies** 1	Eine nicht unterstützte Speicherkarte wurde eingesetzt.	Entfernen Sie die Speicherkarte. ➡ 18
	Auf der Speicherkarte sind keine gültigen Bilder vorhanden.	
◉ 🗋 **Copies** 2	Das Indexblatt wurde nicht erkannt, da es nicht richtig positioniert ist.	Positionieren Sie das Indexblatt richtig auf dem Dokumententisch, indem Sie den oberen Rand an der rechten Kante des Glases ausrichten. Drücken Sie dann zum Fortfahren ◇ **Start** 0000 [**Color**] oder zum Abbrechen ⊘ **Stop**. Das Indexblatt wurde nicht richtig gedruckt. Drucken Sie das Indexblatt, markieren Sie es, und versuchen Sie es erneut. ➡ 20
◉ 🗋 **Copies** 3	Das Indexblatt ist nicht richtig markiert.	Entfernen Sie das Indexblatt, markieren Sie es richtig, und versuchen Sie es erneut. ➡ 20
◉ 🗋 **Copies** 4	Das Indexblatt entspricht nicht den Fotos auf der Speicherkarte.	Entfernen Sie die Speicherkarte, und setzen Sie die Karte ein, die zum Drucken des Indexblatts verwendet wurde, oder platzieren Sie das richtige Indexblatt auf dem Dokumententisch. Drücken Sie dann zum Fortfahren ◇ **Start** 0000 [**Color**] oder zum Abbrechen ⊘ **Stop**.
◉ 🗋 **Copies** H	Ein nicht unterstütztes Gerät (HUB) ist angeschlossen.	Entfernen Sie den HUB.
◉ 🗋 **Copies** P	Ein nicht unterstütztes Gerät ist angeschlossen.	Entfernen Sie das angeschlossene Gerät, oder drücken Sie ⊘ **Stop**.
◉ ⏻, ● 🗋, ● 💧 **Copies** E	Der Tintenschwamm im Drucker ist voll.	Wenden Sie sich für den Austausch an Ihren Händler.
◉ Alle Lämpchen **Copies** E	Es besteht ein Problem mit dem Drucker.	Schalten Sie den Drucker aus und wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Stel vast wat het probleem is aan de hand van de lampjes op het bedieningspaneel en de code of letter die bij Copies wordt weergegeven.
● = aan, ● = knippert

Lampjes/code	Oorzaak	Actie
●	Er ligt geen papier in de papiertoevoer.	Laad papier in de papiertoevoer. ➡ 14 Druk vervolgens op ◇ **Start** 0000 [**Color**] om door te gaan of op ⊘ **Stop** om te annuleren.
	Er zijn meerdere pagina's tegelijk in de papiertoevoer gegaan.	
●	Papier vastgelopen.	Verwijder het vastgelopen papier. ➡ 39
● ♦	Er is een cartridge bijna leeg.	U kunt de inktstatus raadplegen op de computer. Haal een nieuwe cartridge in huis.
● ♦	Een cartridge is opgebruikt of niet goed geïnstalleerd.	Als een cartridge opgebruikt is, kunt u niet afdrukken zolang u de cartridge niet vervangt. Vervang de cartridge. ➡ 34
● **Copies** 1	Er is een niet-ondersteunde geheugenkaart geplaatst.	Verwijder de geheugenkaart. ➡ 18
	De geheugenkaart bevat geen geldige afbeeldingen.	
● **Copies** 2	De index ligt niet goed en is daardoor niet herkend.	Leg de index goed op de glasplaat (bovenkant van index tegen rechterrand van glasplaat). Druk vervolgens op ◇ **Start** 0000 [**Color**] om door te gaan of op ⊘ **Stop** om te annuleren. De index is niet goed afgedrukt. Druk de index af, vul de index in en probeer het opnieuw. ➡ 20
● **Copies** 3	De index is niet goed ingevuld.	Verwijder de index, vul de index goed in en probeer het opnieuw. ➡ 20
● **Copies** 4	De index stemt niet overeen met de foto's op de geheugenkaart.	Verwijder de geheugenkaart en plaats de kaart die bij de index hoort of leg de juiste index op de glasplaat. Druk vervolgens op ◇ **Start** 0000 [**Color**] om door te gaan of op ⊘ **Stop** om te annuleren.
● **Copies** H	Er is een apparaat (hub) aangesloten dat niet wordt ondersteund.	Verwijder de hub.
● **Copies** P	Er is een apparaat aangesloten dat niet wordt ondersteund.	Verwijder het aangesloten apparaat of druk op ⊘ **Stop**.
● ⏻, ● , ● ♦ **Copies** E	Het inktkussentje in de printer is verzadigd.	Neem contact op met leverancier voor vervanging.
● Alle lampjes **Copies** E	Er is een probleem met de printer.	Zet de printer uit en weer aan. Raadpleeg uw leverancier als de foutmelding blijft terugkomen.

 Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed each time cartridges are inserted because the printer automatically checks their reliability.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson’s warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson’s warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

 Précautions lors de la manipulation des cartouches d’encre

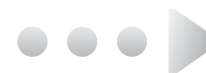
- Ne déplacez jamais la tête d’impression à la main.
- Toutefois, un peu d’encre est consommée chaque fois que les cartouches sont mises en place car l’imprimante effectue automatiquement un test de fiabilité.
- Pour une efficacité optimale, ne retirez une cartouche que lorsque vous êtes prêt à la remplacer. Il est possible que les cartouches d’encre dont le niveau est faible ne puissent pas être utilisées lorsqu’elles sont réinsérées.
- Nous vous recommandons d’utiliser des cartouches d’origine Epson. Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d’origine. La garantie Epson ne pourra s’appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l’utilisation de cartouches d’encre non d’origine. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l’imprimante. Il est possible que les informations relatives aux encres non d’origine ne soient pas affichées. De même, l’utilisation d’encres non d’origine est enregistrée et peut éventuellement servir dans le cadre de l’assistance.
- Veillez à disposer d’une cartouche d’encre neuve avant de commencer le remplacement. Une fois le remplacement de la cartouche commencé, vous devez effectuer l’ensemble des étapes en une fois.
- Laissez la cartouche vide dans le produit jusqu’à l’installation de la cartouche de remplacement, faute de quoi l’encre présente dans les buses de la tête d’impression risque de sécher.
- N’ouvrez pas l’emballage de la cartouche d’encre avant d’être prêt à l’installer dans l’imprimante. Pour conserver une fiabilité optimale, la cartouche est emballée sous vide.
- La garantie Epson ne pourra s’appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l’utilisation de produits non fabriqués par Epson. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l’imprimante.
- Ne mettez pas le produit hors tension lors du chargement de l’encre car cette opération consomme de l’encre.
- Vous ne pouvez pas poursuivre une opération d’impression si l’une des cartouches est vide, même si les autres ne le sont pas.

Vorsichtsmaßnahmen beim Austausch von Kartuschen

- Bewegen Sie den Druckkopf niemals per Hand.
- Bei jedem Einsetzen von Kartuschen wird etwas Tinte verbraucht, da der Drucker automatisch deren Funktion überprüft.
- Um die Tinte bestmöglich zu nutzen, sollten Sie Kartuschen nur dann entfernen, wenn Sie sie ersetzen möchten. Werden Kartuschen mit niedrigem Tintenstand erneut eingesetzt, können sie möglicherweise nicht weiterverwendet werden.
- Epson empfiehlt die Verwendung von Epson Originalkartuschen. Für die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinten anderer Hersteller kann Epson keine Garantie übernehmen. Die Verwendung von Tinten anderer Hersteller kann Schäden verursachen, die von der Epson Garantie nicht abgedeckt sind, und kann unter gewissen Umständen ein fehlerhaftes Druckerverhalten hervorrufen. Der Füllstand von Tinten anderer Hersteller wird unter Umständen nicht angezeigt, und die Verwendung von Nicht-Originaltinte wird aufgezeichnet und kann sich gegebenenfalls auf Supportdienstleistungen auswirken.
- Besorgen Sie eine neue Kartusche, bevor Sie mit dem Austausch beginnen. Wenn Sie mit dem Kartuschenaustausch beginnen, müssen Sie alle Schritte in einem Zug ausführen.
- Lassen Sie die leere Kartusche im Gerät, bis Sie eine neue besorgt haben. Andernfalls kann die in den Düsen des Druckkopfs verbleibende Tinte eintrocknen.
- Öffnen Sie die Kartuschenverpackung erst, wenn Sie die Kartusche in den Drucker einsetzen wollen. Die Kartusche wurde vakuumversiegelt, um ihre Funktion zu garantieren.
- Die Verwendung von Produkten, die nicht von Epson hergestellt wurden, kann Schäden verursachen, die von der Epson Garantie nicht abgedeckt sind, und kann unter gewissen Umständen ein fehlerhaftes Druckerverhalten hervorrufen.
- Schalten Sie den Drucker während des Tintenladeprozesses nicht aus, da dies unnötigerweise Tinte verbraucht.
- Wenn eine Kartusche leer ist, können Sie nicht mehr drucken, selbst wenn in anderen Kartuschen noch Tinte vorhanden ist.

Voorzorgsmaatregelen voor het omgaan met cartridges

- Verplaats de printkop nooit met de hand.
- Telkens wanneer een cartridge in de printer wordt geplaatst, wordt een beetje inkt verbruikt, doordat de printer een controle uitvoert.
- Om zuinig om te gaan met de inkt mag u de cartridge alleen vervangen wanneer u deze wilt vervangen. Cartridges die al bijna leeg zijn, kunnen na een herinstallatie niet meer worden gebruikt.
- Epson raadt het gebruik van originele Epson-cartridges aan. De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Het gebruik van niet-originele cartridges kan leiden tot schade die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kan het gebruik van dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat niet correct functioneert. Mogelijk wordt geen informatie over het inktpeil weergegeven. Het gebruik van niet-originele inkt wordt geregistreerd voor eventueel gebruik bij service en ondersteuning.
- Zorg ervoor dat u een nieuwe cartridge bij de hand hebt op het moment waarop u met vervangen begint. Wanneer u met de vervangingsprocedure begint, moet u alle stappen in één sessie afronden.
- Laat de opgebruikte cartridge in de printer zitten tot u een nieuwe cartridge hebt aangeschaft. Anders kan de inkt in de spuitkanaaltjes van de printkop opdrogen.
- Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
- Andere producten die niet door Epson zijn vervaardigd, kunnen leiden tot beschadiging die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kunnen dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat zich niet op de juiste manier gedraagt.
- Zet de printer niet uit tijdens het laden van inkt, want hierdoor wordt inkt verspild.
- Wanneer een van de cartridges opgebruikt is, kunt u geen afdrukken meer maken, ook al bevatten de andere cartridges nog wel inkt.



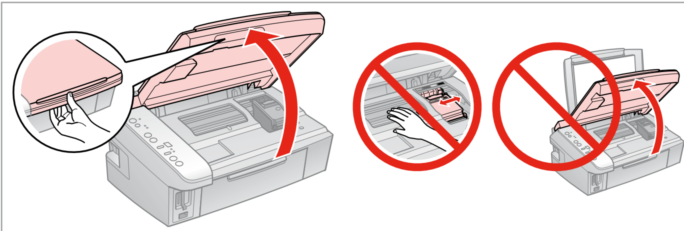
When 💧 light is on, one or more ink cartridges are expended. Replace the appropriate cartridges.
For how to replace before the cartridge is expended, see the online User's Guide.

Le voyant 💧 s'allume pour indiquer qu'une ou plusieurs cartouches d'encre sont vides. Remplacez les cartouches adaptées.
Si vous souhaitez remplacer la cartouche avant qu'elle ne soit vide, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Wenn das 💧-Lämpchen leuchtet, sind eine oder mehrere Kartuschen leer. Tauschen Sie die entsprechenden Kartuschen aus.
Wie Sie eine Kartusche austauschen, bevor diese leer ist, erfahren Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Wanneer het lampje 💧 brandt, zijn een of meer cartridges opgebruikt. Vervang de desbetreffende cartridges.
Zie de online-Gebruikershandleiding voor het vervangen van cartridges die nog niet helemaal op zijn.

1



Open.

Ouvrez.

Öffnen.

Openen.



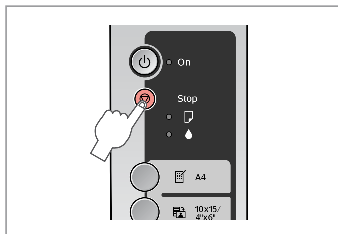
Do not lift up the scanner unit when the document cover is open.

Ne soulevez pas le module scanner lorsque le capot est ouvert.

Heben Sie die Scanner-Einheit nicht an, wenn die Dokumentenabdeckung geöffnet ist.

Til de scannereenheid niet op wanneer het deksel open is.

2



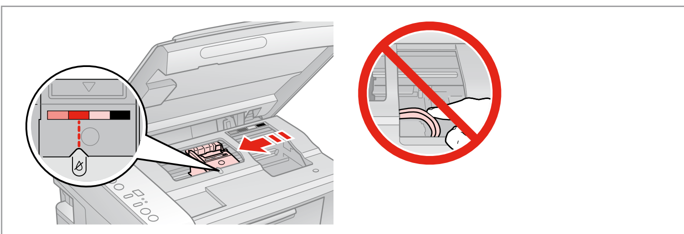
Press.

Appuyez.

Drücken.

Indrukken.

3



Check the color to replace.

Identifiez la couleur à remplacer.

Zu ersetzende Farbe überprüfen.

Controleren welke kleur moet worden vervangen.



If more than one cartridge is expended, the print head moves the next cartridge to the ⌀ mark.

Si plusieurs cartouches sont vides, la tête d'impression place la cartouche suivante devant le repère ⌀.

Wenn mehrere Kartuschen leer sind, schiebt der Druckkopf die nächste Kartusche zur ⌀-Markierung.

Als meer dan één cartridge opgebruikt is, gaat de volgende cartridge naar het teken ⌀.



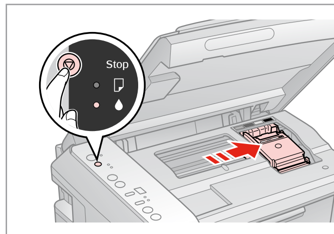
When all expended ink cartridges are identified, print head moves to replacement position.

Une fois toutes les cartouches d'encre vides identifiées, la tête d'impression se place en position de remplacement.

Wenn alle leeren Kartuschen angegeben wurden, bewegt sich der Druckkopf in die Austauschposition.

Wanneer alle opgebruikte cartridges zijn aangegeven, beweegt de printkop naar de positie voor het vervangen van cartridges.

4



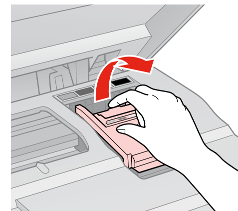
Press.

Appuyez.

Drücken.

Indrukken.

5



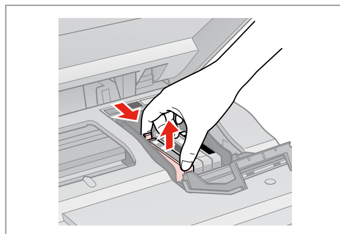
Open.

Ouvrez.

Öffnen.

Openen.

6



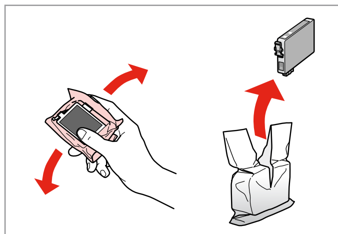
Squeeze tab and lift up.

Appuyez sur la patte et soulevez.

Zusammendrücken und anheben.

Tab inknijpen en omhoog trekken.

7



Shake new cartridge.

Secouez la nouvelle cartouche.

Neue Kartusche schütteln.

Nieuwe cartridge schudden.



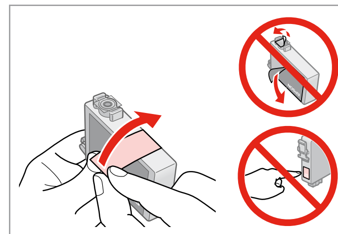
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Veillez à ne pas casser les crochets situés sur le côté de la cartouche d'encre.

Achten Sie darauf, dass die Haken seitlich an der Kartusche nicht abbrechen.

Pas op dat de haken aan de zijkant van de cartridge niet afbreken.

8



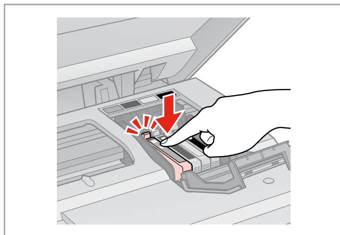
Remove the yellow tape.

Retirez la bande adhésive jaune.

Gelben Streifen entfernen.

Gele tape verwijderen.

9



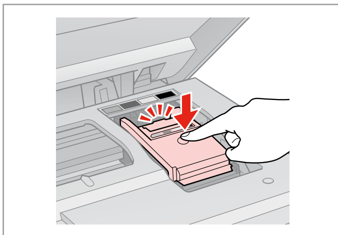
Insert and push.

Insérez et poussez.

Einsetzen und drücken.

Plaatsen en aandrukken.

10



Close.

Fermez.

Schließen.

Sluiten.



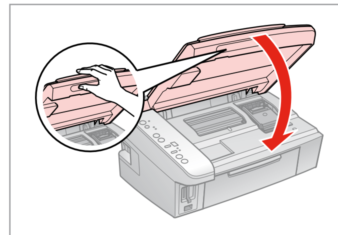
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

S'il vous est difficile de fermer le capot, appuyez sur chaque cartouche jusqu'à ce qu'un déclic confirme sa mise en place.

Wenn sich die Abdeckung nicht schließen lässt, drücken Sie jede Kartusche nach unten, bis sie einrastet.

Als u de klep maar moeilijk dicht krijgt, moet u elke cartridge aandrukken en vastklikken.

11



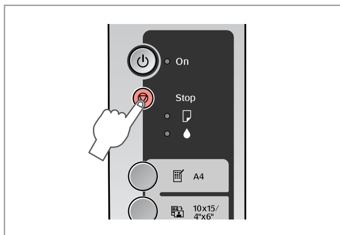
Close.

Fermez.

Schließen.

Sluiten.

12



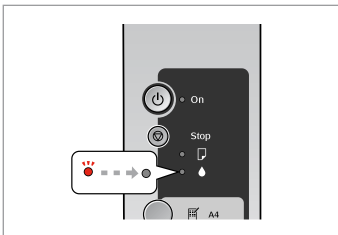
Press to charge ink.

Appuyez pour procéder au chargement de l'encre.

Zum Laden der Tinte drücken.

Indrukken om inkt te laden.

13



Replacement finished.

Remplacement terminé.

Austausch abgeschlossen.

Vervanging voltooid.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Si vous devez remplacer une cartouche d'encre au cours d'une opération de copie, pour garantir la qualité de la copie une fois le chargement de l'encre terminé, annulez le travail en cours de copie et redémarrez la procédure depuis la mise en place des documents originaux.

Wenn Sie die Kartusche während eines Kopiervorgangs ersetzen mussten, sollten Sie zur Sicherstellung der Kopierqualität nach Beendigung des Tintenladeprozesses den aktuellen Kopierauftrag abbrechen und ab dem Einlegen der Originale neu starten.

Als u een cartridge hebt vervangen tijdens het kopiëren, moet u die kopieertaak annuleren (zodra de inkt is geladen) en helemaal opnieuw beginnen vanaf het plaatsen van de originelen. Zo bent u zeker van een goede kopieerkwaliteit.

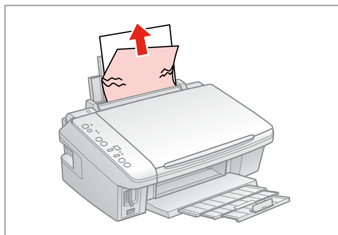
Paper Jam

Bourrage papier

Papierstau

Vastgelopen papier

1



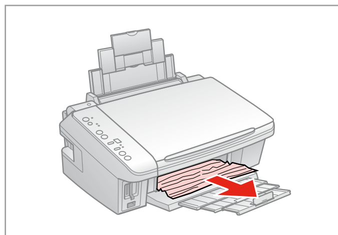
Remove.

Retirez.

Entfernen.

Verwijderen.

2



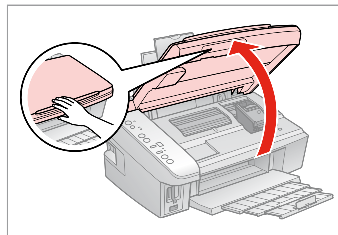
Remove.

Retirez.

Entfernen.

Verwijderen.

3



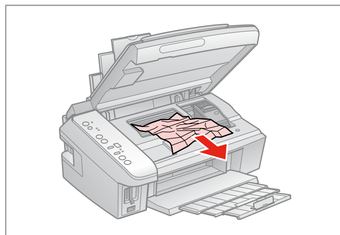
Open.

Ouvrez.

Öffnen.

Openen.

4



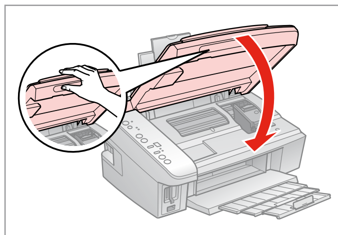
Remove jammed paper.

Retirez le papier coincé.

Gestautes Papier entfernen.

Vastgelopen papier verwijderen.

5



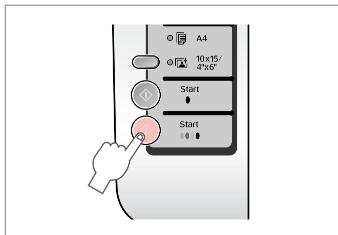
Close.

Fermez.

Schließen.

Sluiten.

6



Press.

Appuyez.

Drücken.

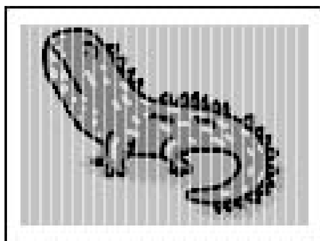
Indrukken.

Print Quality Problems

Problèmes de qualité d’impression

Druckqualitätsprobleme

Problemen met de afdrukkwaliteit



Try one or more of the following solutions in order from the top. For further information, see your online User’s Guide.

- ❏ Clean the print head. ➡ 27
- ❏ Align the print head. ➡ 28
  If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User’s Guide to align the print head.
- ❏ To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table.
- ❏ Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package. ➡ 34
- ❏ Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.

Utilisez une ou plusieurs des solutions suivantes, dans l’ordre. Pour plus d’informations, reportez-vous au Guide d’utilisation en ligne.

- ❏ Nettoyez la tête d’impression. ➡ 27
- ❏ Alignez la tête d’impression. ➡ 28
  Si la qualité ne s’améliore pas, procédez à l’alignement à l’aide de l’utilitaire du pilote d’impression. Reportez-vous au Guide d’utilisation en ligne pour aligner la tête d’impression.
- ❏ Pour nettoyer l’intérieur de l’imprimante, réalisez une copie sans placer aucun document sur la vitre d’exposition.
- ❏ La cartouche d’encre doit être utilisée dans les six mois qui suivent l’ouverture de l’emballage sous vide. ➡ 34
- ❏ Utilisez des cartouches d’encre d’origine Epson et du papier recommandé par Epson.

Probieren Sie nacheinander folgenden Lösungen in der vorgegebenen Reihenfolge aus. Weitere Informationen finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

- ❏ Reinigen Sie den Druckkopf. ➡ 27
- ❏ Richten Sie den Druckkopf aus. ➡ 28
  Wenn sich die Druckqualität dadurch nicht verbessert, nehmen Sie die Ausrichtung mit Hilfe des Druckertreiber-Dienstprogramms vor. Informationen zum Ausrichten des Druckkopfs finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.
- ❏ Zur Reinigung des Druckerinneren erstellen Sie eine Kopie, ohne ein Dokument auf dem Dokumententisch zu platzieren.
- ❏ Verbrauchen Sie eine Kartusche innerhalb von sechs Monaten nach dem Öffnen der Vakuumverpackung. ➡ 34
- ❏ Verwenden Sie möglichst Original-Kartuschen von Epson sowie von Epson empfohlenes Papier.

Probeer een van de volgende oplossingen. Begin bovenaan. Zie de online-Gebruikershandleiding voor meer informatie.

- ❏ Reinig de printkop. ➡ 27
- ❏ Lijn de printkop uit. ➡ 28
  Lijn de printkop uit met het hulpprogramma uit de printerdriver als de kwaliteit niet beter wordt. Zie de online-Gebruikershandleiding voor het uitlijnen van de printkop.
- ❏ Maak een kopie zonder een document op de glasplaat te leggen. Zo reinigt u de binnenzijde van de printer.
- ❏ Verbruik de cartridges binnen zes maanden na opening van de vacuümverpakking. ➡ 34
- ❏ Gebruik bij voorkeur originele Epson-cartridges en papier dat door Epson wordt aanbevolen.

Print Layout Problems

Problèmes de disposition de l’impression

Drucklayoutprobleme

Problemen met de afdruklay-out



Check the following points.

❏ Make sure you selected the correct paper setting for the loaded paper. ➡ 12

❏ Make sure you loaded paper correctly. ➡ 14

❏ Make sure the original is placed correctly. ➡ 15

❏ If the edge of the copy or photo are cropped off, move the original away from the corner slightly. ➡ 15

❏ Clean the document table. See your online User’s Guide.

Vérifiez les points suivants.

❏ Vérifiez que le paramètre papier sélectionné correspond au papier chargé. ➡ 12

❏ Vérifiez que le papier est correctement chargé. ➡ 14

❏ Assurez-vous que le document original est correctement placé. ➡ 15

❏ Si les bords de la copie ou de la photo sont rognés, éloignez légèrement le document original du coin. ➡ 15

❏ Nettoyez la vitre d’exposition. Reportez-vous au Guide d’utilisation en ligne.

Überprüfen Sie folgende Aspekte:

❏ Stellen Sie sicher, dass die richtigen Einstellungen für das eingelegte Papier vorgenommen wurden. ➡ 12

❏ Stellen Sie sicher, dass das Papier richtig eingelegt ist. ➡ 14

❏ Stellen Sie sicher, dass das Original richtig positioniert ist. ➡ 15

❏ Wenn die Kopie bzw. das Foto seitlich abgeschnitten ist, schieben Sie das Original leicht aus der Ecke heraus. ➡ 15

❏ Reinigen Sie den Dokumententisch. Weitere Informationen finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Controleer de volgende punten.

❏ Controleer of voor het geladen papier de juiste papierinstellingen zijn geselecteerd. ➡ 12

❏ Controleer of het papier correct is geladen. ➡ 14

❏ Controleer of het origineel correct is geplaatst. ➡ 15

❏ Als de randen van de kopie of foto zijn weggevallen, moet u het origineel iets uit de hoek leggen. ➡ 15

❏ Reinig de glasplaat. Zie de online-Gebruikershandleiding.

Contacting Customer Support

Contacter le service clientèle

Kundendienst kontaktieren

Contact opnemen met de klantenservice

If you cannot solve the problem using the troubleshooting, contact customer support services for assistance. You can find information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide de la section de dépannage, contactez les services d'assistance clientèle pour obtenir de l'aide. Vous pouvez obtenir des informations au sujet du service d'assistance clientèle de votre pays dans votre Guide d'utilisation en ligne ou sur votre carte de garantie. Si votre service d'assistance clientèle n'est pas répertorié, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Wenn Sie das Problem mittels der Fehlerbehebungsstrategien nicht lösen können, wenden Sie sich an den Kundendienst. Informationen zum Kundendienst für Ihr Land/Ihre Region finden Sie im Online-Benutzerhandbuch oder auf Ihrer Garantiekarte. Falls Sie die entsprechenden Informationen dort nicht aufgeführt finden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Neem contact op met de klantenservice als u het probleem niet kunt verhelpen met de informatie voor het oplossen van problemen. Contactgegevens voor de klantenservice voor uw land vindt u in de online-Gebruikershandleiding of op de garantiekaart. Als u de gegevens niet vindt, raadpleeg dan de leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht.

Copyright Notice

Mise en garde relative aux droits d’auteur

Hinweis zum Copyright

Auteursrechten

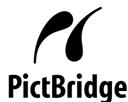




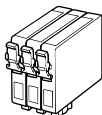


MEMORY STICK PRO™









Available ink cartridge sizes vary by area.
Les tailles des cartouches d'encre disponibles varient d'un pays à l'autre.
Die verfügbaren Kartuschengrößen variieren je nach Land/Region.
De capaciteit waarin de cartridges beschikbaar zijn, verschilt per land.

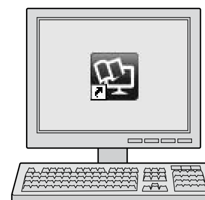
		BK	C	M	Y
Stylus SX200 Series		T0891	T0892	T0893	T0894
		T0711	T0712	T0713	T0714
		T0711H	-	-	-
Stylus TX200 Series		73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
FR		Noir	Cyan	Magenta	Jaune
DE		Schwarz	Cyan	Magenta	Gelb
NL		Zwart	Cyaan	Magenta	Geel

( ): The ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

( ) : selon le pays, il est possible que les numéros de cartouche d'encre indiqués entre parenthèses soient imprimés.

( ): Die Kartuschennummern in Klammern können nach Land/Region entsprechend angezeigt werden.

( ): Afhankelijk van het land kan het cartridgenummer tussen haakjes worden weergegeven.







The online User's Guide provides instructions for printing and scanning from your computer and information on the software. To read this guide, double-click the icon on your desktop after printer installation.

Le Guide d'utilisation en ligne contient des instructions relatives à l'impression et à la numérisation à partir de l'ordinateur et des informations relatives aux logiciels. Pour lire ce guide, double-cliquez sur l'icône située sur le bureau une fois l'imprimante installée.

Im Online-Benutzerhandbuch finden Sie eine Anleitung zum Drucken und Scannen vom Computer sowie Informationen zur Software. Um dieses Handbuch anzuzeigen, doppelklicken Sie nach der Installation auf das entsprechende Symbol auf dem Desktop.

Deze online-Gebruikershandleiding bevat instructies voor het afdrukken en scannen vanaf de computer en informatie over de software. U opent deze handleiding door na het installeren van de printer op het pictogram op het bureaublad te dubbelklikken.

Printed in XXXXXX





Bedankt voor het bekijken van deze handleiding.
Voor meer informatie, ga naar www.megakeuze.nl